

THE FLYING TIGERS SOARING IN THE SKY
GONG HAOQIN'S AVIATION ART



飞虎凌霄
宫浩钦航空绘画

飛虎
凌霄

王旭东 编
宫浩钦 绘画
王亚男 译
葛建平 校译
Gyasi Mann

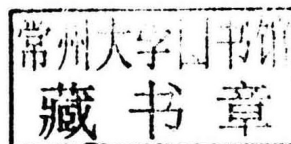


北京航空航天大学出版社
BEIHANG UNIVERSITY PRESS

飞虎凌霄:

宫浩钦航空绘画

The Flying Tigers Soaring in the Sky
——Gong Haoqin's Aviation Art



王旭东 编 宫浩钦 绘画 王亚男 葛建平 译 Gyasi Mann 校译

北京航空航天大学出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

飞虎凌霄 : 宫浩钦航空绘画 / 王旭东编 ; 宫浩钦
绘画. — 北京 : 北京航空航天大学出版社, 2016. 6
ISBN 978-7-5124-2175-2

I. ①飞… II. ①王… ②宫… III. ①水彩画—作品
集—中国—现代 IV. ①J225

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 137128 号

版权所有, 侵权必究。

飞虎凌霄: 宫浩钦航空绘画

王旭东 编

宫浩钦 绘画

王亚男 葛建平 译

Gyasi Mann 校译

责任编辑: 江小珍

*

北京航空航天大学出版社出版发行

北京市海淀区学院路 37 号 (邮编 100191) <http://www.buaapress.com.cn>

发行部电话: (010) 82317024 传真: (010) 82328026

读者信箱: bhpress@263.net 邮购电话: (010) 82316936

北京九州迅驰传媒文化有限公司印装 各地书店经销

*

开本: 889 × 1194 1/16 印张: 11 字数: 542 千字

2016 年 7 月第 1 版 2016 年 7 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5124-2175-2 定价: 258.00 元

若本书有倒页、脱页、缺页等印装质量问题, 请与本社发行部联系调换。联系电话: 010-82317024

前言

今年是美国志愿援华航空队即“飞虎队”赴华参战 75 周年，我们在这里举办“飞虎队”主题画展，以资纪念。

中国人民不会忘记，在中国抗战最艰苦、中国空军几乎消耗殆尽的时候，陈纳德和他的“飞虎队”来到中国，与中国军民并肩作战，用生命和勇气写就了一篇篇不朽传奇。后来，美国陆军第十四航空队、第十航空队驻华特遣队、第二十航空队等多支部队陆续来华，让那个“零”式飞机曾经疯狂肆虐的天空，绽放出一片绚烂云霞。

中国人至今仍喜欢用“飞虎队”的名字来统称一切援华抗日的美国飞行员。“飞虎队”，早已成为中美两个伟大国家肝胆相照、共克时艰的象征。

中国有句古话：“慎终追远，民德可厚矣”。我们纪念“飞虎队”，是向飞虎英雄们表达崇高敬意，也是为了重温那段波澜壮阔的历史，更是想借此感情纽带，续写中美两国人民的传统友谊，共筑更加美好的未来。

宫浩钦老师的这 70 多幅画，虽然没有鸿篇巨制，但个个都是用心之作，我不是艺术家，对画展的艺术水准难以做出评价，但从宫老师的画中真切地感受到了“真诚”。因为真诚，才会产生感染力，才会让人感到温暖；真诚，也恰恰是中美这两个伟大国家合作的基础——过去是，将来也是。

预祝画展圆满成功！

——王旭东

PREFACE

2016 is the 75th anniversary of the American Volunteer Group (A.V.G.) in China, which was called the Flying Tigers, and we hold this special exhibition in memory of those people who fought in the sky for a country on the other side of the Pacific Ocean.

When Claire L. Chennault came to China with his volunteer group, the Chinese Air Force was experiencing a very difficult time because most of their equipment and skilled personnel had already been lost in fight against the Japanese. Showing courage and risking their lives, the American Volunteer Group fought closely with Chinese people for a country they did not know well. Following the American Volunteer Group, the 14th Air Force, the 10th Air Force China Task Force and the 20th Air Force helped China to win the air superiority back from Japanese fighters.

The Chinese like to call all American pilots and ground crew Flying Tigers, and that name has been a symbol of China and USA's fighting side by side against fascist Japan, overcoming toughest years in both our histories.

There is an old Chinese saying that remembrance is a kind of national virtue. We pay our respects to the heroes of the Flying Tigers on this 75th anniversary of their founding because we do not want anyone to forget this history, which saw a close friendship between China and USA. It features a treasured friendship that should be remembered forever and should contribute to the future relationship of our two nations.

I am not an artist, so I can not accurately review the many paintings by Mr Gong Haoqin on the basis of art by itself. What I know is that all his paintings are done with his sincere emotions, which really moves me. This kind of sincerity and sharing of simple feelings were a strong basis for cooperation between China and USA during WWII, and should be in the future as well.

I wish the exhibition a complete success!

Wang Xudong



画家自序

我是一名中国画家，1973 年出生，并没有赶上那段战火硝烟的岁月。

第一次听说“飞虎队”的传奇故事时，我就被深深吸引了。当我第一次来到“飞虎队”曾经起降、已经长满野草的跑道边，看到不远处修跑道时用过的巨大石碾时，我的心感受到了一种巨大的震撼。我决意，用画笔“写”下那段历史！

我要从个人的视角来抒发感情，表达对昔日英雄的敬仰和对中美友谊的珍视。我要让全世界知道，中华民族是一个热爱和平、懂得感恩的民族。

我查阅了大量的二战史料，那些发黄的老照片，似乎让我触摸到了那段历史，于是，我决定用“情境再现”的方式表现那段历史。

我把目光主要聚焦在两类人身上，一类是以陈纳德为代表的“飞行牛仔”们，一类是生活在中国社会底层的“小人物”，这两类人最能体现当时中美两个民族的文化特质。美国飞行员强悍而且张扬，中国百姓善良但有些卑微。为了共同的目标，两者在特定的历史空间邂逅了，演绎出这样的历史画面：强悍让善良不再卑微，善良使强悍变得高贵。

值此访问美国之际，我想把几年来在中国画下的这些作品呈现给美国朋友，这个想法得到了相关各方的支持，使这个画展得以举办。

亲笔把历史画下来，感受“飞虎队”的热血和 P-40 的体温，是一种纪念，也是一种责任。

——宫浩钦

THE PREFACE OF THE PAINTER

I am a Chinese artist born in 1973, and had no chance to experience the great war that ended more than 70 years ago. That is lucky for myself but is unfortunate for my artwork.

I was very interested when I first heard of the Flying Tigers. I wanted to know: Who were they? What did they do? Why did so many people say that they were real heroes? I had to find the answers by myself. You can imagine what I felt when I stood on the grassy airstrips from which the Flying Tigers took off to intercept the Japs. I was so touched when I saw the huge stone rollers that were pulled by hundreds of Chinese laborers to construct the airstrips that I decided to paint this history into my art. I want to allow everyone who had not experienced that tough time, like me, to know well the Flying Tigers and their heroic fight for our parents and grandparents in the Chinese skies.

In my artwork, you can see two types of people that had not seemed likely friends or comrades-in-arms. The American pilots and ground crews were well-educated, active and optimistic. The Chinese people were kind-hearted, poorly educated and impoverished. To fight in the same war against a mutual enemy, the American and Chinese stood side by side and their cooperation made us find the strength to protect kind-heartedness from misfortune and see power created from kindness and nobility.

I appreciated the support from all parties involved in this exhibition, which allows me to show my artwork to our American friends. I hope my art can portray the temperature of the P-40s' piston engine, the smoke from their exhaust pipes, the fire from their gun barrels and the chit chat in their cockpits from the past to the present.

Gong Haoqin





Dr. Gong Haoqin is a Chinese artist and university art professor of growing repute. The Flying Tigers exhibition mounted here at Reagan Airport is just one aspect of this talented artist's output. I am extremely pleased to welcome Dr. Gong to Radford University for the 2016 — 2017 academic year where he will be an artist-in-residence in the university's Art Department to the great benefit of our art students. Dr. Gong will also further his artistic studies under the mentorship of Radford University Art Professor Zheng L. Feng, an award-winning watercolorist of international renown. In addition to working with Professor Feng and Radford University's art students, Dr. Gong will exhibit his work in a solo show in the Radford University Art Museum's downtown gallery in October, 2016.

Steve Arbury, Director
Radford University Art Museum

宫浩钦博士是一位中国艺术家，也是一位上升时期的大学艺术副教授。里根机场的“飞虎凌霄：宫浩钦航空绘画展”呈现了这位富有天赋的艺术家的一个方面。我非常高兴能够邀请宫博士在 2016 — 2017 学年来到拉德福德大学，在这里他作为我校艺术系的访问学者带给我们的学生许多收获。在拉德福德大学艺术教授、具有国际声望的获奖水彩画家冯正梁教授的指导下，宫博士也进一步加深了他的艺术研究工作。除了与冯教授和拉德福德大学学生一道工作，宫博士还将于 2016 年 10 月在拉德福德大学艺术博物馆城区画廊举办个人画展。

史蒂夫·阿伯利主任
拉德福德大学艺术博物馆

Dr. Gong Haoqin is an associate professor at Bethang University in Beijing, China and a visiting scholar at Radford University from 2016 — 2017. His art is renown across China, particularly his work depicting aircraft, with some being featured in Chinese post mail stamps.

Gong continues to hone his craft in aviation paintings and recently published multiple collections: *Look up at the Starry Sky*, *Wondering Brush Stroke*, and *Academism Elite*. Dr. Gong is most famous for his Painting Exhibition on China's Space Exploration — Flying with the Wings of Art — displayed in the Mozart Room of the Vienna International Center during the 58th session of the United Nations Committee on the Peaceful Uses of Outer Space on July 5th, 2015. In preparation for the exhibition, Dr. Gong spent five years collecting historical data and photographs of the Flying Tigers, resulting in a collection of 300 paintings.

I am proud and honored that Dr. Gong has come to Radford University for one year as a visiting scholar. Since coming to Radford, he has attended some of my MFA graduate watercolor classes. During his time at RU, he is planning to use watercolor techniques that I cover with my MFA students such as the special wet on wet and wet washing techniques to paint his new collection called Flying Tigers and, as of yet, other unnamed collections.

We have the opportunity to showcase the numerous assets that Radford University has to offer in what will prove to be a creative exchange that all of us look forward to. I am sure that after finishing his year researching and studying in Radford University's Art Department, Dr. Gong's art will be even stronger and cement his status as a rising star globally.

Z. L. Feng
Professor of Art
Radford University

宫浩钦博士是中国北京航空航天大学副教授，也是拉德福德大学 2016 — 2017 学年访问学者。他的航空绘画在中国享有声誉。他的一些表现飞机的作品，甚至还被制作成集邮艺术品。

宫浩钦一直在努力钻研航空绘画技艺，近来先后完成了《仰望星空：宫浩钦绘画作品》《徜徉的笔触：北航校园风景绘画·宫浩钦作品》和《学院派精英·宫浩钦》等作品系列。在 2015 年 7 月 5 日联合国和平利用外太空委员会第 58 次大会期间，宫浩钦博士在维也纳国际中心莫扎特厅举办了“中国太空探索专题画展——让太空探索插上艺术的翅膀——中国航天成就绘画作品展”。为了这次“飞虎队”专题展览，宫博士花费了 5 年时间收集关于“飞虎队”的历史资料和图片，最终创作的作品达 300 幅。

我非常荣幸看到宫博士作为访问学者来到拉德福德大学。自来到我校，宫博士就参加了我的一些艺术硕士研究生的水彩课程。在本校期间，他就计划运用我和研究生们所采用的水彩湿画法和水色融彩技法来创作自己的新作品系列《飞虎凌霄：宫浩钦航空绘画》。

很高兴能有这样的机会和资源从事我们所期望的卓有成效的交流。我相信在拉德福德大学艺术系完成一年的研究和学习后，宫博士的绘画技艺将更加精深，他作为一颗上升的世界级艺术新星的地位会越发巩固。

冯正梁
艺术教授
拉德福德大学



画家简介

宫浩钦 博士

1973 年出生于湖北随州。

2007 年毕业于清华大学美术学院，获文学博士学位。

同年进入北京航空航天大学工业设计系执教，副教授，
硕士研究生导师。

近年来致力于航空绘画创作。

已出版：

《仰望星空：宫浩钦绘画作品》、

《徜徉的笔触：北航校园风景绘画·宫浩钦作品》、

《学院派精英·宫浩钦》、《画布上的中国航空》、

《蓝天铸美：宫浩钦航空绘画作品》等作品集。

邮箱：gonghaoqinzl@163.com



Introduction of the Artist

Dr. Gong Haoqin

Born in Suizhou, Hubei Province, 1973.

Graduated from Academy of Arts & Design ,
Tsinghua University with degree of doctor of
literature in 2007.

Working in Academy of Industrial Design, Beihang
University as associate professor and teacher for
master degree candidates since mid of 2007.

Dr. Gong Haoqin has been devoted to creating
aviation art in recent years and has published
several artwork collections such as *Look up at the
Starry Sky*, *Wondering Brush Stroke*, *Academism
Elite*, *Chinese Aviation on Canvas* and *Painting
Significance in the Sky*.

Email: gonghaoqinzl@163.com



陈纳德将军的夫人陈香梅女士为宫浩钦画展题词，北京，2015年。
Mrs Chen Xiangmei, General Claire Chennault's wife signed for Gong Haoqin's art exhibition in Beijing, China in 2015.



“飞虎队”老兵李裕先生观看画展，宫浩钦向飞虎队中国籍老兵李裕先生赠送作品。
Gong Haoqin present one of his paintings to Flying Tigers Chinese veteran Li Yu.



宫浩钦向“飞虎队”老兵何其忱先生赠送画作（持画者为何其忱先生的女儿）。
Gong Haoqin present one of his paintings to Flying Tigers Chinese veteran He Qichen whose daughter accepted the painting on behalf of himself.

美国“飞虎队”老兵接受并观看画作
American Flying Tigers veterans visit Gong Haoqin's art exhibition held in China in 2015.



飞虎凌霄:

宫浩钦航空绘画

The Flying Tigers Soaring in the Sky
——Gong Haoqin's Aviation Art



王旭东 编 宫浩钦 绘画 王亚男 葛建平 译 Gyasi Mann 校译

北京航空航天大学出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

飞虎凌霄 : 宫浩钦航空绘画 / 王旭东编 ; 宫浩钦
绘画. -- 北京 : 北京航空航天大学出版社, 2016. 6
ISBN 978-7-5124-2175-2

I. ①飞… II. ①王… ②宫… III. ①水彩画—作品
集—中国—现代 IV. ①J225

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 137128 号

版权所有, 侵权必究。

飞虎凌霄: 宫浩钦航空绘画

王旭东 编

宫浩钦 绘画

王亚男 葛建平 译

Gyasi Mann 校译

责任编辑: 江小珍

*

北京航空航天大学出版社出版发行

北京市海淀区学院路 37 号 (邮编 100191) <http://www.buaapress.com.cn>

发行部电话: (010)82317024 传真: (010)82328026

读者信箱: bhpress@263.net 邮购电话: (010)82316936

北京九州迅驰传媒文化有限公司印装 各地书店经销

*

开本: 889 × 1194 1/16 印张: 11 字数: 542 千字

2016 年 7 月第 1 版 2016 年 7 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5124-2175-2 定价: 258.00 元

若本书有倒页、脱页、缺页等印装质量问题, 请与本社发行部联系调换。联系电话: 010-82317024

前言

今年是美国志愿援华航空队即“飞虎队”赴华参战 75 周年，我们在这里举办“飞虎队”主题画展，以资纪念。

中国人民不会忘记，在中国抗战最艰苦、中国空军几乎消耗殆尽的时候，陈纳德和他的“飞虎队”来到中国，与中国军民并肩作战，用生命和勇气写就了一篇篇不朽传奇。后来，美国陆军第十四航空队、第十航空队驻华特遣队、第二十航空队等多支部队陆续来华，让那个“零”式飞机曾经疯狂肆虐的天空，绽放出一片绚烂云霞。

中国人至今仍喜欢用“飞虎队”的名字来统称一切援华抗日的美国飞行员。“飞虎队”，早已成为中美两个伟大国家肝胆相照、共克时艰的象征。

中国有句古话：“慎终追远，民德可厚矣”。我们纪念“飞虎队”，是向飞虎英雄们表达崇高敬意，也是为了重温那段波澜壮阔的历史，更是想借此感情纽带，续写中美两国人民的传统友谊，共筑更加美好的未来。

宫浩钦老师的这 70 多幅画，虽然没有鸿篇巨制，但个个都是用心之作，我不是艺术家，对画展的艺术水准难以做出评价，但从宫老师的画中真切地感受到了“真诚”。因为真诚，才会产生感染力，才会让人感到温暖；真诚，也恰恰是中美这两个伟大国家合作的基础——过去是，将来也是。

预祝画展圆满成功！

——王旭东

PREFACE

2016 is the 75th anniversary of the American Volunteer Group (A.V.G.) in China, which was called the Flying Tigers, and we hold this special exhibition in memory of those people who fought in the sky for a country on the other side of the Pacific Ocean.

When Claire L. Chennault came to China with his volunteer group, the Chinese Air Force was experiencing a very difficult time because most of their equipment and skilled personnel had already been lost in fight against the Japanese. Showing courage and risking their lives, the American Volunteer Group fought closely with Chinese people for a Country they did not know well. Following the American Volunteer Group, the 14th Air Force, the 10th Air Force China Task Force and the 20th Air Force helped China to win the air superiority back from Japanese fighters.

The Chinese like to call all American pilots and ground crew Flying Tigers, and that name has been a symbol of China and USA's fighting side by side against fascist Japan, overcoming toughest years in both our histories.

There is an old Chinese saying that remembrance is a kind of national virtue. We pay our respects to the heroes of the Flying Tigers on this 75th anniversary of their founding because we do not want anyone to forget this history, which saw a close friendship between China and USA. It features a treasured friendship that should be remembered forever and should contribute to the future relationship of our two nations.

I am not an artist, so I can not accurately review the many paintings by Mr Gong Haoqin on the basis of art by itself. What I know is that all his paintings are done with his sincere emotions, which really moves me. This kind of sincerity and sharing of simple feelings were a strong basis for cooperation between China and USA during WWII, and should be in the future as well.

I wish the exhibition a complete success!

Wang Xudong



画家自序

我是一名中国画家，1973 年出生，并没有赶上那段战火硝烟的岁月。

第一次听说“飞虎队”的传奇故事时，我就被深深吸引了。当我第一次来到“飞虎队”曾经起降、已经长满野草的跑道边，看到不远处修跑道时用过的巨大石碾时，我的心感受到了一种巨大的震撼。我决意，用画笔“写”下那段历史！

我要从个人的视角来抒发感情，表达对昔日英雄的敬仰和对中美友谊的珍视。我要让全世界知道，中华民族是一个热爱和平、懂得感恩的民族。

我查阅了大量的二战史料，那些发黄的老照片，似乎让我触摸到了那段历史，于是，我决定用“情境再现”的方式表现那段历史。

我把目光主要聚焦在两类人身上，一类是以陈纳德为代表的“飞行牛仔”们，一类是生活在中国社会底层的“小人物”，这两类人最能体现当时中美两个民族的文化特质。美国飞行员强悍而且张扬，中国百姓善良但有些卑微。为了共同的目标，两者在特定的历史空间邂逅了，演绎出这样的历史画面：强悍让善良不再卑微，善良使强悍变得高贵。

值此访问美国之际，我想把几年来在中国画下的这些作品呈现给美国朋友，这个想法得到了相关各方的支持，使这个画展得以举办。亲笔把历史画下来，感受“飞虎队”的热血和 P-40 的体温，是一种纪念，也是一种责任。

——宫浩钦

THE PREFACE OF THE PAINTER

I am a Chinese artist born in 1973, and had no chance to experience the great war that ended more than 70 years ago. That is lucky for myself but is unfortunate for my artwork.

I was very interested when I first heard of the Flying Tigers. I wanted to know: Who were they? What did they do? Why did so many people say that they were real heroes? I had to find the answers by myself. You can imagine what I felt when I stood on the grassy airstrips from which the Flying Tigers took off to intercept the Japs. I was so touched when I saw the huge stone rollers that were pulled by hundreds of Chinese laborers to construct the airstrips that I decided to paint this history into my art. I want to allow everyone who had not experienced that tough time, like me, to know well the Flying Tigers and their heroic fight for our parents and grandparents in the Chinese skies.

In my artwork, you can see two types of people that had not seemed likely friends or comrades-in-arms. The American pilots and ground crews were well-educated, active and optimistic. The Chinese people were kind-hearted, poorly educated and impoverished. To fight in the same war against a mutual enemy, the American and Chinese stood side by side and their cooperation made us find the strength to protect kind-heartedness from misfortune and see power created from kindness and nobility.

I appreciated the support from all parties involved in this exhibition, which allows me to show my artwork to our American friends. I hope my art can portray the temperature of the P-40s' piston engine, the smoke from their exhaust pipes, the fire from their gun barrels and the chit chat in their cockpits from the past to the present.

Gong Haoqin



Dr. Gong Haoqin is a Chinese artist and university art professor of growing repute. The Flying Tigers exhibition mounted here at Reagan Airport is just one aspect of this talented artist's output. I am extremely pleased to welcome Dr. Gong to Radford University for the 2016 – 2017 academic year where he will be an artist-in-residence in the university's Art Department to the great benefit of our art students. Dr. Gong will also further his artistic studies under the mentorship of Radford University Art Professor Zheng L. Feng, an award-winning watercolorist of international renown. In addition to working with Professor Feng and Radford University's art students, Dr. Gong will exhibit his work in a solo show in the Radford University Art Museum's downtown gallery in October, 2016.

Steve Arbury, Director
Radford University Art Museum

宫浩钦博士是一位中国艺术家，也是一位上升时期的大学艺术副教授。里根机场的“飞虎凌霄：宫浩钦航空绘画展”呈现了这位富有天赋的艺术家的一个方面。我非常高兴能够邀请宫博士在 2016 – 2017 学年来到拉德福德大学，在这里他作为我校艺术系的访问学者带给我们的学生许多收获。在拉德福德大学艺术教授、具有国际声望的获奖水彩画家冯正梁教授的指导下，宫博士也进一步加深了他的艺术研究工作。除了与冯教授和拉德福德大学学生一道工作，宫博士还将于 2016 年 10 月在拉德福德大学艺术博物馆城区画廊举办个人画展。

史蒂夫·阿伯利主任
拉德福德大学艺术博物馆

Dr. Gong Haoqin is an associate professor at Beihang University in Beijing, China and a visiting scholar at Radford University from 2016--2017. His art is renown across China, particularly his work depicting aircraft, with some being featured in Chinese post mail stamps.

Gong continues to hone his craft in aviation paintings and recently published multiple collections: *Look up at the Starry Sky*, *Wondering Brush Stroke*, and *Academism Elite*. Dr. Gong is most famous for his Painting Exhibition on China's Space Exploration—Flying with the Wings of Art—displayed in the Mozart Room of the Vienna International Center during the 58th session of the United Nations Committee on the Peaceful Uses of Outer Space on July 5th, 2015. In preparation for the exhibition, Dr. Gong spent five years collecting historical data and photographs of the Flying Tigers, resulting in a collection of 300 paintings.

I am proud and honored that Dr. Gong has come to Radford University for one year as a visiting scholar. Since coming to Radford, he has attended some of my MFA graduate watercolor classes. During his time at RU, he is planning to use watercolor techniques that I cover with my MFA students such as the special wet on wet and wet washing techniques to paint his new collection called Flying Tigers and, as of yet, other unnamed collections.

We have the opportunity to showcase the numerous assets that Radford University has to offer in what will prove to be a creative exchange that all of us look forward to. I am sure that after finishing his year researching and studying in Radford University's Art Department, Dr. Gong's art will be even stronger and cement his status as a rising star globally.

Z. L. Feng
Professor of Art
Radford University

宫浩钦博士是中国北京航空航天大学的副教授，也是拉德福德大学 2016 – 2017 学年访问学者。他的航空绘画在中国享有声誉。他的一些表现飞机的作品，甚至还被制作成集邮艺术品。

宫浩钦一直在努力钻研航空绘画技艺，近来先后完成了《仰望星空：宫浩钦绘画作品》《徜徉的笔触：北航校园风景绘画·宫浩钦作品》和《学院派精英·宫浩钦》等作品系列。在 2015 年 7 月 5 日联合国和平利用外太空委员会第 58 次大会期间，宫浩钦博士在维也纳国际中心莫扎特厅举办了太空探索专题画展“让太空探索插上艺术的翅膀——中国航天成就绘画作品展”。为了这次“飞虎队”专题展览，宫博士花费了 5 年时间收集关于“飞虎队”的历史资料和图片，最终创作的作品达 300 幅。

我非常荣幸看到宫博士作为访问学者来到拉德福德大学。自来到我校，宫博士就参加了我的一些艺术硕士研究生的水彩课程。在本校期间，他就计划运用我和研究生们所采用的水彩湿画法和水色融彩技法来创作自己的新作品系列《飞虎凌霄：宫浩钦航空绘画》。

很高兴能有这样的机会和资源从事我们所期望的卓有成效的交流。我相信在拉德福德大学艺术系完成一年的研究和学习后，宫博士的绘画技艺将更加精深，他作为一颗上升的世界级艺术新星的地位会越发巩固。

冯正梁
艺术教授
拉德福德大学





画家简介

宫浩钦 博士

1973 年出生于湖北随州。

2007 年毕业于清华大学美术学院，获文学博士学位。

同年进入北京航空航天大学工业设计系执教，副教授，

硕士研究生导师。

近年来致力于航空绘画创作。

已出版：

《仰望星空：宫浩钦绘画作品》、

《徜徉的笔触：北航校园风景绘画·宫浩钦作品》、

《学院派精英·宫浩钦》、《画布上的中国航空》、

《蓝天铸美：宫浩钦航空绘画作品》等作品集。

邮箱：gonghaoqinzl@163.com



Introduction of the Artist

Dr. Gong Haoqin

Born in Suizhou, Hubei Province, 1973.

Graduated from Academy of Arts & Design ,
Tsinghua University with degree of doctor of
literature in 2007.

Working in Academy of Industrial Design, Beihang
University as associate professor and teacher for
master degree candidates since mid of 2007.

Dr. Gong Haoqin has been devoted to creating
aviation art in recent years and has published
several artwork collections such as *Look up at the
Starry Sky*, *Wondering Brush Stroke*, *Academism
Elite*, *Chinese Aviation on Canvas* and *Painting
Significance in the Sky*.

Email: gonghaoqinzl@163.com



“飞虎队”老兵李裕先生观看画展，宫浩钦向飞虎队中国籍老兵李裕先生赠送作品。
Gong Haoqin present one of his paintings to Flying Tigers Chinese veteran Li Yu.

陈纳德将军的夫人陈香梅女士为宫浩钦画展题词，北京，2015年。
Mrs Chen Xiangmei, General Claire Chennault's wife signed for Gong Haoqin's art exhibition in Beijing, China in 2015.



宫浩钦向“飞虎队”老兵何其忱先生赠送画作《持画者为何其忱先生的女儿》。
Gong Haoqin present one of his paintings to Flying Tigers Chinese veteran He Qichen whose daughter accepted the painting on behalf of himself.

美国“飞虎队”老兵接受并观看画作
American Flying Tigers veterans visit Gong Haoqin's art exhibition held in China in 2015.





紧急起飞

凄厉的警报声响起，敌人就在眼前！飞虎队员们个个如离弦之箭，奔赴自己的战鹰。

Emergency Take Off

The siren rang out; enemies were approaching! Pilots of the Flying Tigers rushed to their warhawks.

